

c9704a



i n v e n t

install

installation

installation

installazione

instalación

installation

installatiegids

asennus

installasjon

instalação

instalation

instalaci

telepítés

安装手册

установка

kurulum

instalacja

安装

instalasi

설치

ติดตั้ง

التثبيت

lea esto primero



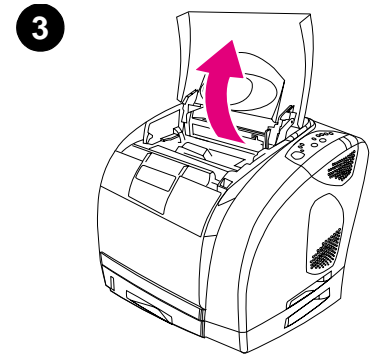
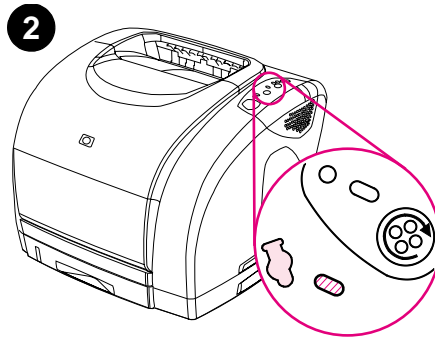
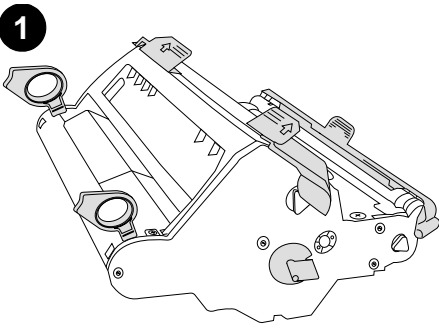
i n v e n t

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



C9704-90903



This kit contains an imaging drum.

Replace the imaging drum when the corresponding imaging drum light on the control panel is blinking.

Open the top cover of the printer. **Note:** The printer should be turned on.

Ce kit contient un tambour d'imagerie.

Remplacez le tambour d'imagerie lorsque le voyant correspondant clignote sur le panneau de commande.

Ouvrez le capot de l'imprimante. **Remarque :** L'imprimante doit être sous tension.

Dieses Kit enthält eine Bildtrommel.

Wechseln Sie die Bildtrommel aus, wenn im Bedienfeld die Bildtrommel-LED blinkt.

Öffnen Sie die obere Abdeckung des Druckers. **Hinweis:** Der Drucker muss eingeschaltet sein.

Questo kit contiene un tamburo fotosensibile.

Sostituire il tamburo fotosensibile quando il corrispondente indicatore luminoso sul pannello di controllo inizia a lampeggiare.

Aprire il coperchio superiore della stampante. **Nota:** La stampante deve essere accesa.

Este kit contiene un tambor de imágenes.

Sustituya el tambor de imágenes cuando parpadee la luz del tambor de imágenes correspondiente del panel de control.

Abra la cubierta superior de la impresora. **Nota:** La impresora debe estar encendida.

Denne sæt indeholder et billedtromlesæt.

Udskift billedtromlen, når billedtromleindikatoren på kontrolpanelet blinker.

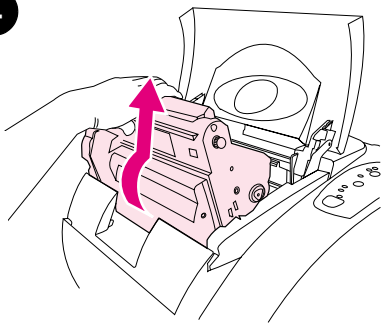
Åbn printerens topdæksel. **Bemærk!** Printerens skal være tændt.

Deze kit bevat de drumcassette.

Vervang de drumcassette wanneer het lampje voor de drumcassette op het bedieningspaneel knippert.

Open de printerkap. **N.B.:** De printer moet ingeschakeld zijn.

4



Remove the used imaging drum by pushing it away from you and lifting it out of the printer.

Retirez le tambour d'imagerie usagé en le poussant et en le soulevant hors de l'imprimante.

Entnehmen Sie die verbrauchte Bildtrommel, indem Sie sie von sich weg drücken und dann aus dem Drucker heben.

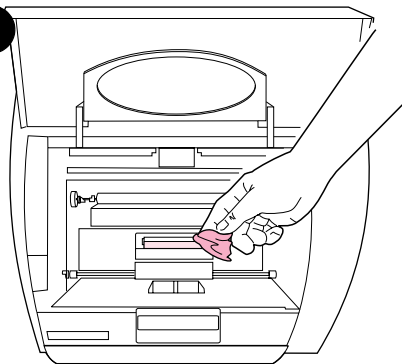
Rimuovere il tamburo fotosensibile usato spingendolo e sollevandolo fino a farlo uscire dalla stampante.

Quite el tambor de imágenes usado tirando de él y sacándolo de la impresora.

Fjern den brugte billedtromle ved at skubbe den væk fra dig og løfte den ud af printeren.

Verwijder de drumcassette door deze van u af te duwen en uit de printer te tillen.

5



Locate the clear plastic strip in the bottom of the opening. Wipe the strip with a soft, dry cloth to remove any dust or debris.

Repérez la bande plastique transparente située en bas de l'ouverture. Essayez la bande avec un chiffon doux et sec afin de retirer la poussière et les débris éventuels.

Suchen Sie nach dem transparenten Plastikstreifen auf der Unterseite des Gehäuses. Reinigen Sie den Streifen mit einem weichen, trockenen Tuch, um Staub- und andere Schmutzpartikel zu beseitigen.

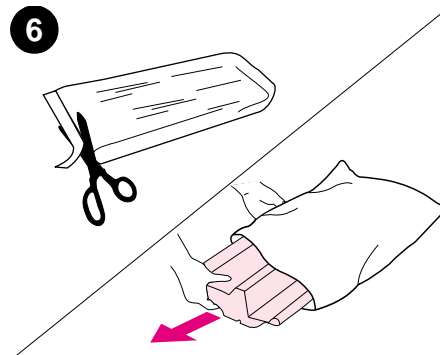
Individuare la striscia di plastica trasparente nella parte inferiore dell'apertura. Pulire la striscia con un panno morbido e asciutto per rimuovere polvere e detriti.

Busque la tira de plástico transparente de la parte inferior de la abertura. Limpie la tira con un paño seco suave que no desprenda pelusa

Find den klare plasticstrimmel nederst i åbningen. Rengør strimlen med en blød, tør klud for at fjerne støv eller snavs.

Zoek de doorzichtige plastic strook onder aan de opening. Verwijder stof en vuil van de strook met een zachte, droge doek.

6



Remove the new imaging drum from the plastic bag, and place the used imaging drum in the bag for recycling. **Caution:** The new imaging drum should not be exposed to light for more than 15 seconds before installing.

Retirez le nouveau tambour d'imagerie de son emballage plastique et placez l'ancien dans ce même sac afin de le recycler. **Attention :** Le nouveau tambour d'imagerie ne doit pas être exposé à la lumière plus de 15 secondes.

Nehmen Sie die neue Bildtrommel aus der Kunststoffverpackung, und legen Sie die verbrauchte Bildtrommel zum Recycling in die Verpackung. **Achtung:** Die neue Bildtrommel darf vor dem Einsetzen nicht länger als 15 Sekunden dem Licht ausgesetzt sein.

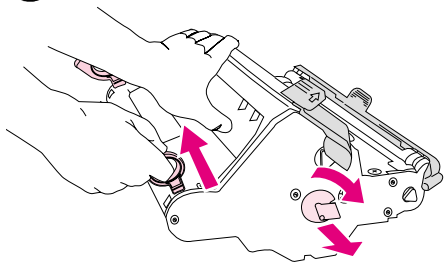
Estrarre il nuovo tamburo fotosensibile dall'involucro di plastica ed inserirvi quello usato per il riciclaggio. **Attenzione:** Non esporre il nuovo tamburo fotosensibile alla luce per più di 15 secondi prima dell'installazione.

Saque el nuevo tambor de imágenes de la bolsa de plástico y coloque el usado en la bolsa para reciclarlo. **Precaución:** Antes de instalarlo, no exponga a la luz el nuevo tambor de imágenes durante más de 15 segundos.

Den nye billedtromle tages ud af plasticposen, og den brugte billedtromle lægges i posen og afleveres til genbrug. **Forsigtig!** Den nye billedtromle må ikke udsættes for lys i mere end 15 sekunder, inden den sættes i.

Verwijder de nieuwe drumcassette uit de plastic zak en plaats de gebruikte drumcassette in de zak om deze te recyclen. **Voorzichtig:** De nieuwe drumcassette mag niet langer dan vijftien seconden aan licht worden blootgesteld voordat deze wordt geïnstalleerd.

7



Place the imaging drum on a firm surface and pull the orange rings to remove the shipping pins. Remove the orange shipping lock on each end of the imaging drum.

Placez le tambour d'imagerie sur une surface plane et tirez les anneaux orange afin de retirer les broches d'expédition. Retirez le dispositif de sécurité orange à chaque extrémité du tambour d'imagerie.

Legen Sie die Bildtrommel auf eine feste Oberfläche, und ziehen Sie an den orangefarbenen Ringen, um die Transportstifte zu entfernen. Entfernen Sie die orangefarbenen Versandsperrn an jedem Ende der Bildtrommel.

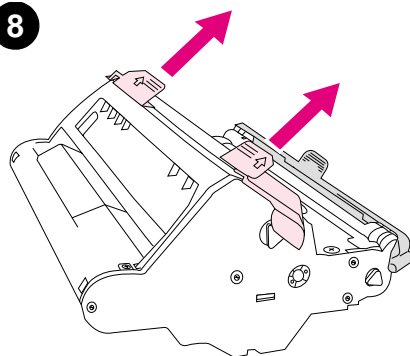
Collocare il tamburo fotosensibile su una superficie stabile e tirare gli anelli arancioni per rimuovere i piedini di spedizione. Rimuovere i sigilli di spedizione arancione su tutti i lati del tamburo fotosensibile.

Coloque el tambor de formación de imágenes en una superficie firme y tire de los anillos naranjas para retirar el envoltorio. Quite los bloques de transporte naranjas de los extremos del tambor de formación de imágenes.

Placer billedtromlen på et fast underlag, og fjern transporttappene ved at trække i de orange ringe. Fjern den orange transportlås i hver ende af billedtromlen.

Zet de drumcassette op een vlakke ondergrond en trek aan de oranje ringen om de verzendpinnen te verwijderen. Verwijder de oranje verzendvergrendeling aan de uiteinden van de drumcassette.

8



Remove the two orange shipping spacers.

Retirez les deux cales d'expédition orange.

Entfernen Sie die zwei für den Transport angebrachten orangefarbenen Abstandshalter.

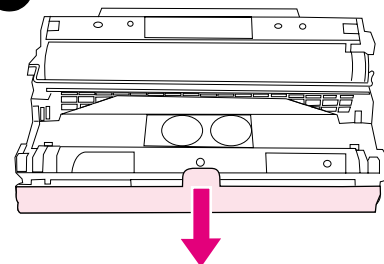
Rimuovere i due distanziatori di spedizione arancioni.

Retire los dos espaciadores de embalaje naranjas.

Fjern de to orange afstandsstykker fra forsendelsen.

Verwijder het oranje verzendmateriaal (2).

9



Remove the orange cover from the imaging drum. **Caution:** Touching the surface of the white roller can affect print quality.

Enlevez l'emballage orange du tambour d'imagerie. **Attention :** Ne touchez pas la surface du rouleau blanc, sinon la qualité d'impression risque d'être amoindrie.

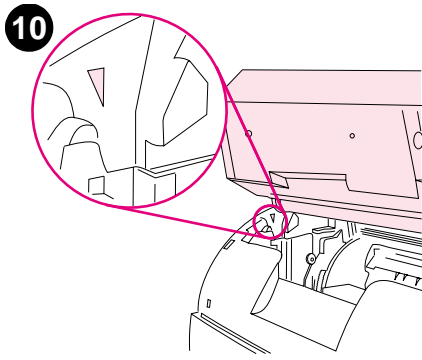
Entfernen Sie die orangefarbene Hülle von der Bildtrommel. **Achtung:** Durch das Berühren der Oberfläche der weißen Walze kann die Druckqualität beeinträchtigt werden.

Rimuovere il coperchio arancione dal tamburo fotosensibile. **Attenzione:** Non toccare la superficie del rullo bianco poiché si potrebbe influire sulla qualità di stampa.

Saque la cubierta naranja del tambor de imágenes. **Precaución:** Tocar la superficie del rodillo blanco puede afectar a la calidad de impresión.

Tag det orange dæksel af billedtromlen. **Forsigtig!** Hvis den hvide rulles overflade berøres, kan udskriftskvaliteten påvirkes.

Verwijder de oranje bedekking van de drumcassette. **Voorzichtig:** Wanneer u het oppervlak van de witte rollen aanraakt, kan de afdrukkwaliteit afnemen.



Align the white roller with the arrows inside the printer. Lower the imaging drum into the printer and press it firmly into place.

Alignez le rouleau blanc avec les flèches dans l'imprimante. Abaissez le tambour d'imagerie dans l'imprimante et appuyez fermement dessus pour l'enclencher.

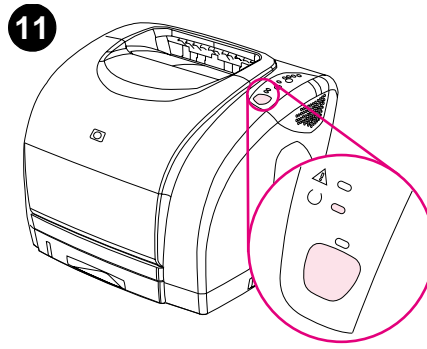
Richten Sie die weiße Walze an den Pfeilsymbolen im Inneren des Drucker aus. Setzen Sie die Bildtrommel von oben in den Drucker ein, und drücken Sie sie fest in ihre Position.

Allineare il rullo bianco alle frecce all'interno della stampante. Abbassare il tamburo fotosensibile nella stampante e premerlo per bloccarlo in posizione.

Alinee el rodillo blanco con las flechas del interior de la impresora. Introduzca el tambor de imágenes en la impresora y encájelo bien en su sitio.

Den hvide rulle placeres ud for pilene inden i printeren. Billedtromlen sænkes ned i printeren og trykkes på plads med et fast tryk.

Lijn de witte rollen uit ten opzichte van de pijlen in de printer. Laat de drumcassette in de printer zakken en druk deze vast.



Close the top cover and press **Go** on the control panel. After a few seconds, the Ready light will turn on. Installation is complete. For additional help, go to <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Fermez le capot et appuyez sur la touche **REPRISE** du panneau de commande. Après quelques secondes, le voyant Prêt s'allume. L'installation est maintenant terminée. Pour obtenir de l'aide, accédez au site <http://www.hp.com/support/clj2500>.

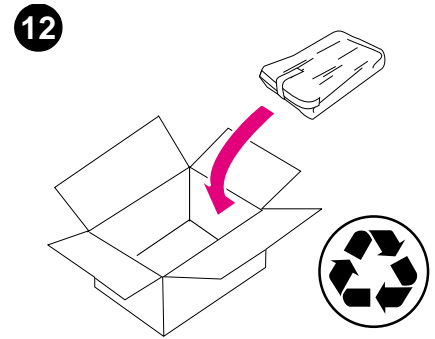
Schließen Sie die obere Abdeckung, und drücken Sie auf dem Bedienfeld **START**. Nach einigen Sekunden leuchtet wieder die Bereitschafts-LED auf. Das Einsetzen der Bildtrommel ist abgeschlossen. Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Chiudere il coperchio superiore e premere il tasto **CONTINUA** sul pannello di controllo. Dopo qualche secondo, l'indicatore luminoso Pronto si accende. L'installazione è completata. Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Cierre la cubierta superior y presione **IR** en el panel de control. Pasados algunos segundos, se encenderá la luz Preparada. La instalación ha finalizado. Si desea más ayuda, visite la dirección <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Luk topdækslet og tryk på **START** på kontrolpanelet. Efter få sekunder lyser Klar-indikatoren. Installationen er fuldført. Gå til <http://www.hp.com/support/clj2500> for at få yderligere hjælp.

Sluit de bovenkap en druk op **START** op het bedieningspaneel. Na enige seconden gaat het Klaar-lampje branden. De installatie is voltooid. Bezoek <http://www.hp.com/support/clj2500> wanneer u aanvullende hulp nodig hebt.



Place the used imaging drum in the box in which the new imaging drum arrived. See the enclosed recycling guide for recycling instructions.

Mettez le tambour d'imagerie usagé dans l'emballage du nouveau tambour. Suivez les instructions du guide de recyclage inclus dans l'emballage.

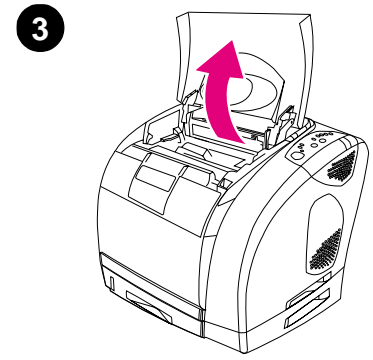
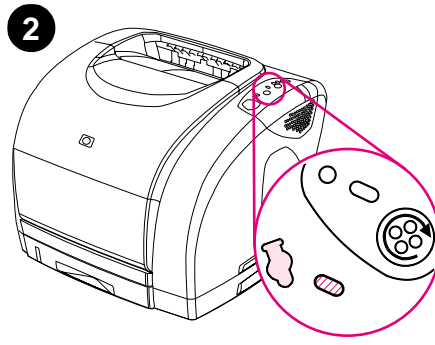
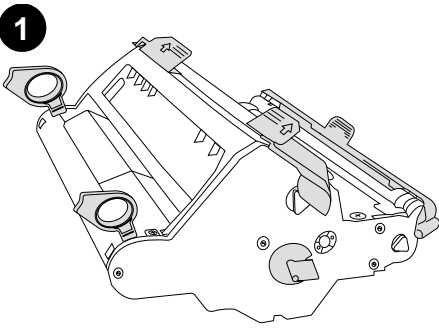
Legen Sie die verbrauchte Bildtrommel in die Verpackung der neuen. Hinweise zum Recycling finden Sie in der beiliegenden Recycling-Anleitung.

Inserire il tamburo fotosensibile usato nella confezione di spedizione del nuovo tamburo. Consultare le informazioni sul riciclaggio accluse.

Coloque el tambor de imágenes usado en la caja del nuevo. Consulte las instrucciones de reciclaje que encontrará en la guía sobre reciclaje adjunta.

Placer den brugte billedtromle i den kasse, som den nye billedtromle blev leveret i. Se den vedlagte genbrugsvejledning for at få yderligere vejledning i genbrug.

Plaats de gebruikte drumcassette in de doos waarin de nieuwe drumcassette is geleverd. Zie de bijgaande recyclinghandleiding voor instructies voor het recyclen.



Tämä yksikkö sisältää kuvarummun.

Vaihda kuvarumpu uuteen, kun sen varoitusvalo vilkkuu tulostimen ohjauspaneelissa.

Avaa tulostimen yläkansi. **Huomautus:** Tulostimen virran on oltava kytkettynä.

Dette settet inneholder en bildtrommel.

Bytt bildtrommelen når den aktuelle bildtrommellampen på kontrollpanelet blinker.

Åpne toppdekselet på skriveren. **Obs!** Skriveren må være på.

Este kit contém um tambor de imagens.

Quando a luz correspondente ao tambor de imagens no painel de controle piscar, substitua-o.

Abra a tampa superior da impressora. **Observação:** A impressora deve ser ligada.

Den här satsen innehåller en bildtrumma.

Byt ut bildtrumman när dess lampa på kontrollpanelen blinkar.

Öppna den övre skrivarluckan. **Obs!** Skrivaren måste vara påslagen.

Tato sada obsahuje zobrazovací válec.

Vyměňte zobrazovací válec, jakmile příslušný indikátor stavu zobrazovacího válce na ovládacím panelu začne blikat.

Otevřete horní kryt tiskárny. **Poznámka:** Tiskárna musí být zapnutá.

Ebben a készletben egy nyomtatódob található.

Ha a nyomtató kezelőpaneljén a nyomtatódobhoz tartozó jelző villog, ki kell cserélni a nyomtatódobot.

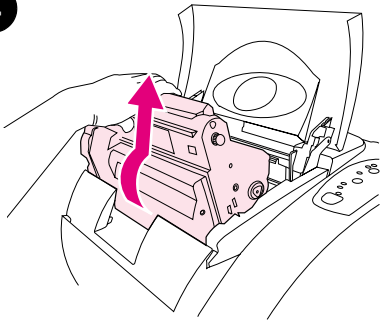
Nyissa ki a nyomtató felső fedőlapját. **Megjegyzés:** A nyomtató legyen bekapcsolva.

此套件包含一个成像鼓。

当控制面板上的某个成像鼓指示灯闪烁时，请更换相应的成像鼓。

打开打印机顶盖。注：应接通打印机电源。

4



Poista käytetty kuvarumpu tulostimesta työntämällä rumpua itsestäsi pois päin ja nostamalla sitä samalla ylöspäin.

Fjern den brukte bildtrommelen ved å skyve den vekk fra deg og løfte den ut av skriveren.

Remova o tambor de imagens usado afastando-o de você e levantando-o para fora da impressora.

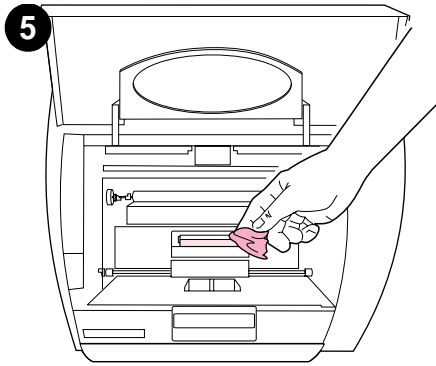
Ta bort den använda bildtrumman genom att skjuta den bort från dig och lyfta upp den ur skrivaren.

Vytlačení a zvednutím vyjměte použitý zobrazovací válec z tiskárny.

Távolítsa el a használt nyomtatódobot, úgy, hogy hátrafelé tolja és kiemeli a nyomtatóból.

将旧成像鼓朝远离自己的方向推动，然后将其从打印机中提出。

5



Etsi läpinäkyvä muoviliuska aukon alaosasta. Poista liuskasta pöly ja lika pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla.

Finn den gjennomsiktige plaststripen nederst i åpningen. Tørk av stripen med en myk, tørr klut for å fjerne støv og skitt.

Localize a faixa plástica transparente na parte inferior da abertura. Limpe a faixa com um pano macio e seco para remover poeira ou partículas.

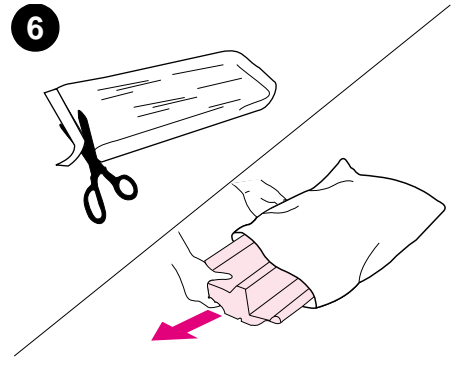
Leta reda på den genomskinliga platsremsan vid öppningens nederkant. Torka remsan med en mjuk, torr trasa så att du får bort allt damm och partiklar.

Najděte v dolní části otvoru průhledný plastový proužek. Měkkou čistou látkou otřete z proužku prach a kousky papíru.

Keresse meg a tiszta műanyag szalagot a nyílás alsó részén. Törölje át a sávot egy puha, tiszta ruhával, hogy eltávolítson minden port és hulladékot.

从通道底部找到透明塑料带，然后使用柔软的干布擦拭塑料带，清除灰尘或碎屑。

6



Poista uusi kuvarumpu muovipussista ja siirrä käytetty kuvarumpu samaan pussiin kierrätystä varten. **Varoitus:** Uusi kuvarumpu saa altistua valolle enintään 15 sekuntia ennen asennusta.

Ta den nye bildtrommelen ut av plastinnpakningen, og legg den brukte bildtrommelen i posen for gjenvinning. **Forsiktig:** Den nye bildtrommelen bør ikke utsettes for lys i mer enn 15 sekunder før den settes i.

Remova o novo tambor de imagens da sacola plástica e coloque ali o tambor de imagens usado para reciclagem. **Cuidado:** O novo tambor de imagens não deve ficar exposto à luz por mais de 15 segundos antes da instalação.

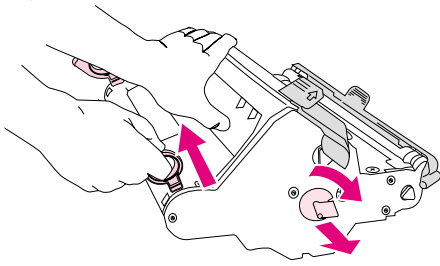
Ta ut den nya bildtrumman ur plastpåsen och lägg den använda bildtrumman i påsen för återvinning. **Viktigt!** Den nya bildtrumman får inte utsättas för ljus mer än 15 sekunder innan du installerar den.

Vyjměte nový zobrazovací válec z igelitového sáčku a za účelem recyklace do něj vložte použitý zobrazovací válec. **Upozornění:** Nový zobrazovací válec nesmí být před instalací vystaven světlu po dobu delší než 15 sekund.

Vegye ki az új nyomtatódobot a műanyag tasakból, és helyezze be a csomagba a használt dobot újrahasznosítás céljából. **Vigyázat:** Az új nyomtatódobot nem érheti fény a telepítés előtt 15 másodpercnél hosszabb ideig.

从塑料袋中取出新成像鼓，然后将旧成像鼓装入袋中，以便回收复用。注意：新成像鼓在安装前不能暴露在亮光下超过 15 秒钟。

7



Sijoita kuvarumpu tukevalle pinnalle ja poista kiinnittimet vetämällä oransseista renkaista. Irrota oranssi kuljetustuki kuvarummun molemmista päistä.

Plasser bildtrommelen på et stødig underlag og dra i de oransje ringene for å fjerne fraktsikringene. Fjern den oransje fraktlåsen på hver side av bildetrommelen.

Coloque o tambor de imagens em uma superfície firme e puxe os anéis de cor laranja para remover os pinos da embalagem. Retire o lacre de cor laranja de cada extremidade do tambor de imagens.

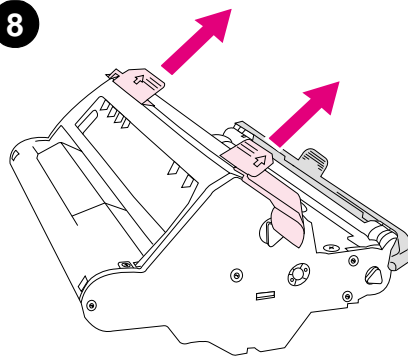
Placera bildtrumman på en fast yta och drag bort de orange ringarna upptill så att du kan ta bort transportstiften. Tag bort de orange transportlåsen i båda ändarna av bildtrumman.

Umístěte válec na pevný povrch a vyjměte zabezpečovací zámky zatažením za oranžová očka. Odstraňte dva oranžové zabezpečovací zámky na koncích zobrazovacího válce.

Helyezze a nyomtatódobot egy stabil felületre, és húzza le narancssárga gyűrűket a szállítási rögzítők eltávolításához. Távolítsa el a narancssárga szállítási rögzítőket a nyomtatódob mindkét végéről.

将成像鼓放在平稳坚固的表面上，然后拉动橙色拉环，卸下装运锁。取下成像鼓两端的橙色装运锁。

8



Poista oranssit välikkeet (kaksi kappaletta).

Fjern de to oransje avstandsstykkene.

Retire os dois espaçadores de cor laranja da embalagem.

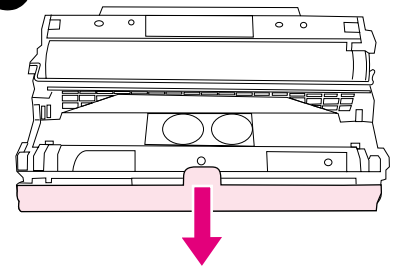
Ta bort de två orange transportmellanlägggen.

Vyjměte dvě oranžové zabezpečovací rozpěrky.

Távolítsa el a két narancssárga szállítási távtartót.

取下两块橙色装运间隔块。

9



Poista kuvarummun oranssi suojus. **Varoitus:** Valkoisen telan koskettaminen voi vaikuttaa tulostuslaatuun.

Fjern det oransje dekselet fra bildetrommelen. **Forsiktig:** Du må ikke ta på overflaten til den hvite valsen. Det kan påvirke utskriftskvaliteten.

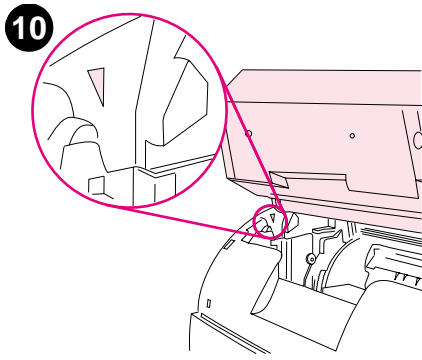
Remova a tampa de cor laranja do tambor de imagens. **Cuidado:** Tocar a superfície do cilindro branco pode afetar a qualidade da impressão.

Ta bort det orangefärgade skyddet från bildtrumman. **Varning!** Om du rör vid ytan på den vita valsen kan utskriftskvaliteten påverkas.

Odstraňte oranžový obal ze zobrazovacího válce. **Upozornění:** Přímý kontakt s povrchem bílého válce může zhoršit kvalitu tisku.

Távolítsa el a narancssárga borítót a nyomtatóbokról. **Vigyázat:** A fehér henger érintése miatt csökkenhet a nyomtatás minősége.

从成像鼓上取下橙色遮盖。注意：请勿触及白色滚筒的表面，否则会影响打印质量。



10 Kohdista valkoinen tela tulostimen sisällä olevien nuolten mukaisesti. Laske kuvarumpu tulostimeen ja työnnä se lujasti paikalleen.

Juster den hvite valsen etter pilene inne i skriveren. Senk bildtrommelen ned i skriveren og trykk den godt på plass.

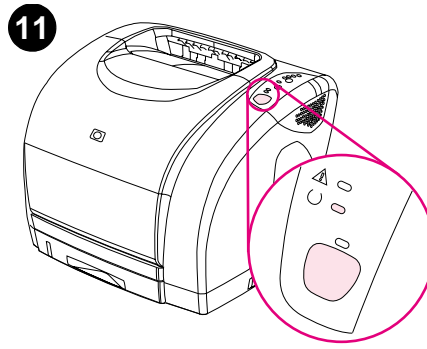
Alinhe o cilindro branco com as setas dentro da impressora. Abaixo o tambor de imagens dentro da impressora e pressione-o firmemente até que se encaixe.

Passa in den vita valsen med de försänkta pilarna inuti skrivaren. Sänk ned bildtrumman i skrivaren och tryck fast den ordentligt.

Zarovnejte bílý válec se šipkami uvnitř tiskárny. Zasuňte zobrazovací válec do tiskárny a zatlačte jej na určené místo.

Igazítsa a fehér hengert a nyomtatóban található nyílaknak megfelelően. Eressze le a dobot a nyomtatóba, és egy határozott mozdulattal tolja a helyére.

将白色滚筒与打印机内的箭头对齐。将成像鼓放入打印机，然后用力按压到位。



11 Szűje yläkansi ja paina ohjauspaneelin **JATKA**-painiketta. Valmis-valo syttyy muutaman sekunnin kuluttua. Asennus on valmis. Lisäohjeita on WWW-osoitteessa <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Lukk toppdekselet og trykk på **START** på kontrollpanelet. Etter noen få sekunder lyser Klar-lampen. Installeringen er fullført. Du finner mer informasjon på <http://www.hp.com/support/clj2500>.

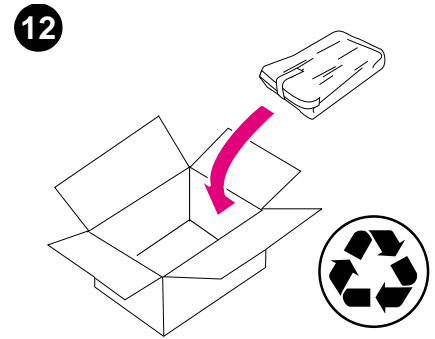
Feche a tampa superior e pressione **CONTINUAR** no painel de controle. Após alguns segundos, a luz Pronta se acenderá. A instalação estará concluída. Para obter ajuda adicional, vá para <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Stäng den övre luckan och tryck på **START** på kontrollpanelen. Efter några sekunder lyser lampan Klar. Installationen är klar. Om du vill ha mer hjälp kan du besöka <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Uzavřete horní kryt a stiskněte tlačítko **POKRAČOVAT** na ovládacím panelu. Za několik sekund se rozsvítí indikátor Připraveno. Instalace je dokončena. Další informace naleznete na adrese <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Zárja be a felső fedelet, majd nyomja meg a kezelőpanelen a **FOLYTATÁS** gombot. Néhány másodperc múlva megjelenik az Üzemkész jelzőfény. A telepítés befejeződött. További segítséget a <http://www.hp.com/support/clj2500> címen talál.

合上顶盖，然后按下控制面板上的 **Go (执行)** 按钮。几秒钟后，“就绪”指示灯将亮起。安装完成。有关其它帮助，请访问 <http://www.hp.com/support/clj2500>。



12 Aseta käytetty kuvarumpu laatikkoon, jossa uusi kuvarumpu toimitettiin. Kierrätyksestä on lisätietoja oheisessa kierrätysoppaassa.

Legg den brukte bildtrommelen i esken til den nye bildtrommelen. Du finner gjenvinningsinstruksjoner i den vedlagte gjenvinningshåndboken.

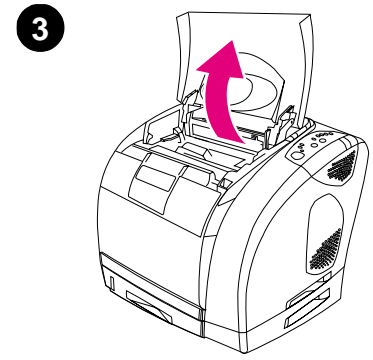
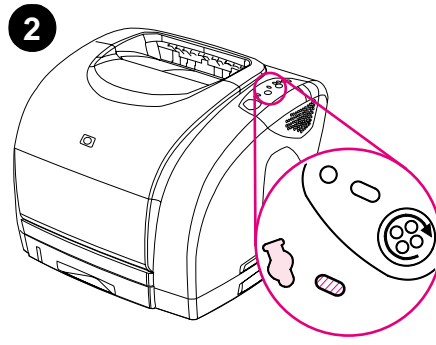
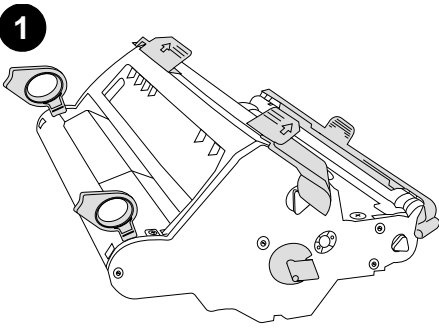
Coloque o tambor de imagens usado na caixa em que veio o novo. Consulte o guia de reciclagem incluído para obter instruções sobre reciclagem.

Lägg den förbrukade bildtrumman i kartongen som den nya bildtrumman levererades i. Anvisningar för återvinning finns i den medföljande återvinningsguiden.

Použitý zobrazovací válec vložte do balení nového zobrazovacího válce. Přečtete si přiložený leták s pokyny pro recyklaci.

Helyezze a használt nyomtatódobot abba a dobozba, amelyben az új dob érkezett. Az újrahaznosításra vonatkozó utasításokat olvassa el a mellékelt újrahaznosítási útmutatóban.

将旧成像鼓放在新成像鼓的包装箱中。有关回收复用的说明，请参阅随附的回收复用指南。



Данный пакет содержит печатающий барабан.

Если на панели управления мигает индикатор соответствующего барабана, барабан необходимо заменить.

Откройте верхнюю крышку принтера.
Примечание: Питание принтера необходимо выключить.

Bu kit içinde bir resim dramı vardır.

Resim dramını, kontrol paneli üzerinde bulunan ilgili resim dramı ışığı yanıp sönmeye başladığında değiştirin.

Yazıcının üst kapağını açın. **Not:** Yazıcının açık olması gerekir.

Niniejszy zestaw zawiera bęben obrazowy.

Konieczność wymiany bębna wskazywana jest przez miganie kontrolki bębna na panelu sterowania.

Otwórz górną pokrywę drukarki. **Uwaga:** Drukarka powinna być włączona.

本套件包含感光鼓。

在控制面板上的感光鼓指示燈閃爍時，請更換相應的感光鼓。

打開印表機的頂蓋。註：您必須開啓印表機電源。

Perangkat ini berisi drum tinta.

Ganti drum tinta apabila lampu drum tinta pada panel kontrol berkedip.

Buka penutup atas printer. **Catatan:** Printer harus aktif.

본 키트에는 이미징 드럼이 들어 있습니다.

제어판에 있는 해당 이미징 드럼의 표시등이 깜박거리면 이미징 드럼을 교체하십시오.

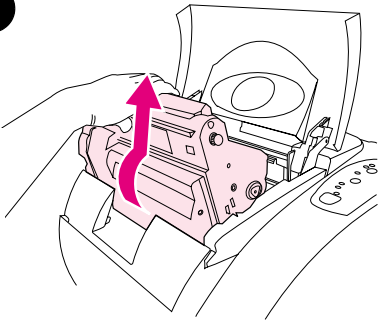
프린터의 상단 덮개를 여십시오.
주: 프린터의 전원이 켜져 있어야 합니다.

ชุดอุปกรณ์นี้ประกอบด้วยอุปกรณ์สร้างภาพ

ให้ถอดอุปกรณ์สร้างภาพออก เมื่อไฟสัญญาณ
อุปกรณ์สร้างภาพบนแผงควบคุมนั้นกะพริบ

เปิดฝาด้านบนของเครื่องพิมพ์ **หมายเหตุ:** เครื่องพิมพ์ต้อง
เปิดอยู่

4



Чтобы извлечь из принтера использованный барабан, нажмите на него, а затем поднимите.

Biten resim dramını yazıcıdan çıkarırken ileri doğru itip yukarı doğru kaldırın.

Wyjmij zużyty bęben z drukarki popychając go w kierunku od siebie i unosząc.

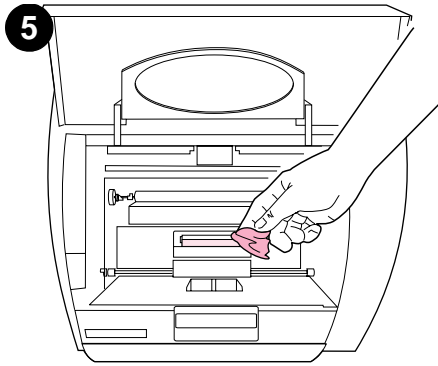
將用過的感光鼓向外推並將其從印表機中提起，以取出感光鼓。

Keluarkan drum tinta bekas dengan cara mendorongnya lalu angkat keluar dari printer.

사용한 이미징 드럼을 눌러 프린터에서 빼내십시오.

ถอดอุปกรณ์สร้างภาพที่ใช้แล้วออก โดยผลักออกจากตัวคุณ และยกออกจากเครื่องพิมพ์

5



Найдите прозрачную пластиковую полоску внизу внутренней части. Протрите эту полоску мягкой сухой тряпочкой, чтобы очистить ее от пыли или какого-либо мусора.

Açıklığın alt tarafındaki saydam plastik şeridi bulun. Şeridi üzerindeki toz ve pisliklerden temizlemek için yumuşak, kuru bir bezle silin.

W dolnej części otworu odszukaj plastikową taśmę. Używając suchej szmatki usuń z niej kurz i zanieczyszczenia.

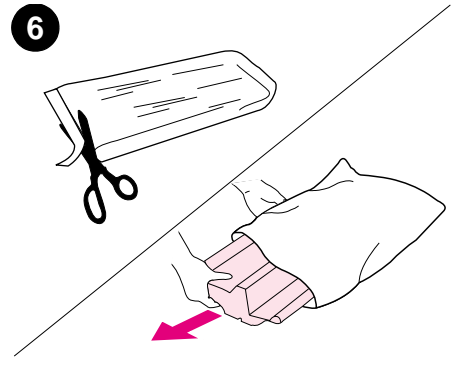
找出開口處底部的透明膠片。用柔軟的乾布擦拭膠片以清除灰塵或碎屑。

Cari strip plastik di bagian bawah. Bersihkan dengan kain halus dan kering supaya debuanya hilang.

덮개 아래쪽의 플라스틱 스트립 위치를 찾으십시오. 먼지나 찌꺼기를 제거하려면 부드럽고 마른 천으로 스트립을 닦으십시오.

ไปที่ตำแหน่งของแถบพลาสติกใสซึ่งอยู่ด้านล่างของฝาเปิด
เข็ดแถบพลาสติกด้วยผ้าแห้งที่นุ่ม เพื่อขจัดฝุ่นผง
หรือสิ่งสกปรก

6



Извлеките новый барабан из пластикового пакета и поместите в него использованный барабан для дальнейшей переработки. **Внимание!** Не оставляйте новый барабан на свету более чем на 15 секунд.

Yeni resim dramını plastik torbasından çıkarın ve kullanılmış resim dramını geri dönüştürmek için torbaya koyun. **Dikkat:** Yeni resim dramı takılmadan önce 15 saniyeden daha uzun bir süre ışığa maruz kalmamalıdır.

Wyjmij nowy bęben obrazowy z plastikowej torebki i umieść w niej zużyty bęben w celu jego utylizacji. **Uwaga:** Po wyjęciu z opakowania nowy bęben obrazowy może być wystawiany na działanie światła przez maksymalnie 15 sekund.

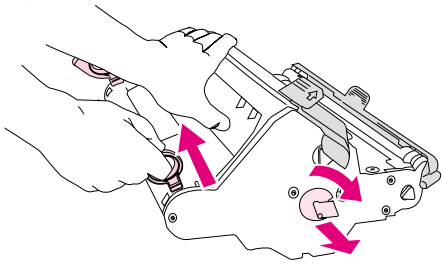
從塑料包裝袋中取出新的感光鼓，然後將用過的感光鼓放入包裝袋中以回收。**注意：**在安裝之前切勿將新的感光鼓曝露在光線下超過 15 秒鐘。

Keluarkan drum tinta baru dari tas plastiknya lalu masukkan drum tinta bekas ke dalam kantong untuk daur ulang. **Perhatian:** Sebelum dipasang, drum tinta baru tidak boleh terkena cahaya lebih dari 15 detik.

이미징 드럼의 플라스틱 백 포장을 열고 재활용을 위해 사용한 이미징 드럼을 플라스틱 백에 담으십시오. **주의:** 새 이미징 드럼은 설치하기 전에 15초 이상 빛에 노출되어서는 안됩니다.

นำอุปกรณ์สร้างภาพอันใหม่ออกจากซองพลาสติก และใส่
อุปกรณ์สร้างภาพที่ใช้แล้วลงในซองพลาสติกเพื่อการนำกลับ
มาแปรสภาพใหม่ **ข้อควรระวัง:** ไม่ควรให้อุปกรณ์สร้างภาพ
อันใหม่ถูกแสงนานเกิน 15 วินาที ก่อนการติดตั้ง

7



Поместите барабан на твердую поверхность и потяните за оранжевые кольца для удаления фиксирующих шпилек. 3) Удалите оранжевые фиксирующие блоки с каждой стороны барабана.

Görüntü dramını sağlam bir yüzeye yerleştirin ve paket sabitleyici pimlerini çıkarmak için turuncu renkli halkaları çekin. Görüntü dramının iki ucundaki turuncu taşıma kilitlerini çıkarın.

Umieść bęben obrazowy na stabilnej powierzchni i pociągnij za pomarańczowe pierścienie, aby usunąć trzpienie zabezpieczające bęben na czas transportu. Zdejmij pomarańczowe blokady transportowe z obu końców bębna obrazowego.

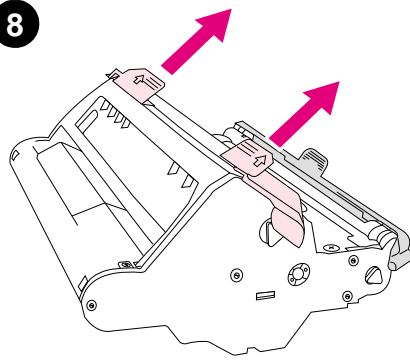
將感光鼓置於平穩的表面上，然後拉動橙色拉環以除去固定栓。取出感光鼓兩側的橙色固定鎖。

Letakkan drum tinta pada permukaan yang keras lalu tarik cincin oranye untuk melepaskan pin. Lepaskan pengunci oranye pada tiap unjung drum tinta.

이미지 드럼을 평평한 장소에 놓고 주황색 띠를 당겨 포장용 핀을 빼내십시오. 이미지 드럼의 양쪽 끝에서 주황색 이동 잠금장치를 빼내십시오.

วางอุปกรณ์สร้างภาพบนพื้นผิวเรียบ แล้วดึงวงแหวนสีส้มด้านบนออกเพื่อถอดหมุดที่ติดกับการขนส่ง ถอดตัวล็อกสีส้มที่ใช้ในการขนส่งซึ่งอยู่ด้านบนของอุปกรณ์สร้างภาพ

8



Удалите две оранжевые фиксирующие распорки.

İki turuncu paket ara parçasını çıkarın.

Usuń dwa pomarańczowe elementy zabezpieczające.

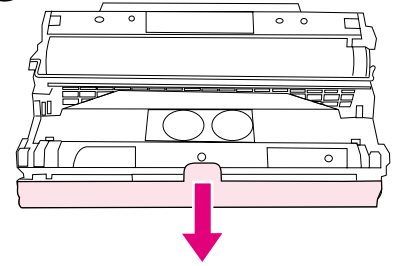
取下兩塊橙色固定墊塊。

Lepaskan kedua pengatur jarak oranye.

주황색 포장용 스페이서를 모두 빼내십시오.

ถอดแผ่นที่ใช้กันช่องว่างในระหว่างการขนส่งสีส้ม 2 ชั้นออก

9



Снимите оранжевую крышку с барабана. **Внимание!** Не дотрагивайтесь до белого ролика. Это может повлиять на качество печати.

Turuncu renkteki kapağı resim dramından ayırın. **Dikkat:** Beyaz renkli merdaneye dokunmayın. Bu, yazdırma kalitesini etkileyebilir.

Zdejmij z bębna pomarańczową pokrywę.

Uwaga: Należy uważać, aby nie dotknąć białej rolki, gdyż może to mieć wpływ na jakość wydruku.

取下感光鼓的橙色護蓋。**注意：**觸摸白色滾筒的表面可能會影響列印品質。

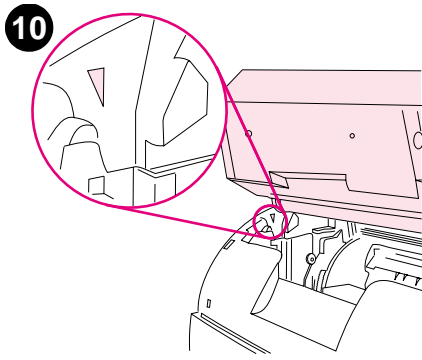
Lepaskan penutup oranye dari drum tinta.

Perhatian: Menyentuh permukaan penggulung putih bisa mempengaruhi kualitas cetakan.

이미징 드럼에서 주황색 덮개를 제거하십시오.

주의: 흰색 롤러의 표면을 만지면 인쇄 품질에 영향을 줄 수 있습니다.

ถอดฝาครอบสีส้มออกจากอุปกรณ์สร้างภาพ **ข้อควรระวัง:** การสัมผัสพื้นผิวของลูกกลิ้งสีขาวจะมีผลต่อคุณภาพการพิมพ์



10 Выровняйте белый ролик со стрелками внутри принтера. Опустите барабан в принтер и нажмите на него.

Beyaz merdaneyi yazıcının içindeki, ok işaretleriyle hizalayın. Resim dramını yazıcıya sokun ve yerine oturması için bastırın.

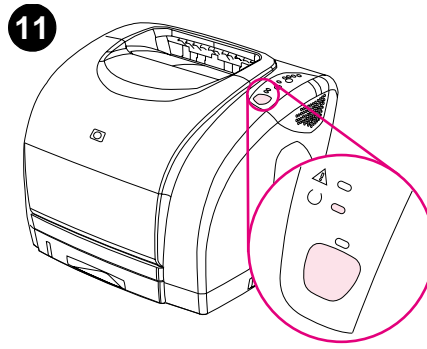
Umieść białą rolkę zgodnie ze strzałkami wewnątrz drukarki. Umieść bęben obrazowy w drukarce i dociśnij aż znajdzie się na swoim miejscu.

將白色滾筒與印表機內部的箭號對齊。將感光鼓放入印表機，然後將其穩固地按入定位。

Sesuaikan penggungulung putih dengan tanda anak panah di dalam printer. Turunkan drum tinta ke dalam printer lalu tekan ke tempatnya.

프린터 내부의 화살표로 흰색 롤러를 정렬하십시오. 이미징 드럼을 프린터 내부로 밀어 넣으십시오.

จัดแนวลูกกลิ้งสีขาวตามลูกศรที่ปรากฏภายในเครื่องพิมพ์
ก่อนๆ วางอุปกรณ์สร้างภาพลงในเครื่องพิมพ์และกดให้เข้าที่



11 Закройте верхнюю крышку и нажмите **Продолжить** на панели управления. Через несколько секунд должен загореться индикатор готовности. Установка завершена. Дополнительную информацию см. на <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Üst kapağı kapatın ve kontrol panelindeki **DEVAM** düğmesine basın. Bir kaç saniye sonra Hazır ışığı yanar. Takma işlemi böylece tamamlanmış olur. Yardım konusunda daha fazla bilgi için <http://www.hp.com/support/clj2500> adresindeki siteye bakın.

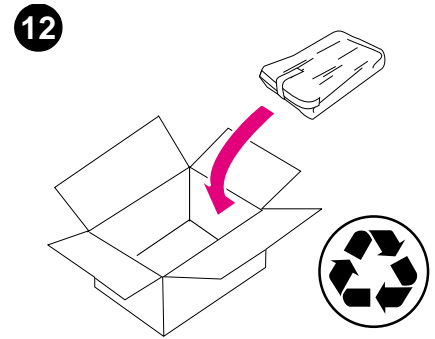
Zamknij pokrywę górną i naciśnij **Go** na panelu sterowania. Po kilku sekundach zaświeci się kontrolka Gotowe. Instalacja została zakończona. Więcej informacji na temat instalacji bębna można znaleźć na stronie <http://www.hp.com/support/clj2500>.

合上頂蓋，然後按下控制面板上的 **Go (列印)**。幾秒鐘後，「就緒」指示燈會亮起。安裝即已完成。要獲得其他說明，請瀏覽 <http://www.hp.com/support/clj2500>。

Tutup penutup atas lalu tekan **Go** pada panel kontrol. Setelah beberapa detik, lampu Ready akan menyala. Instalasi selesai. Untuk bantuan lebih lanjut, lihat <http://www.hp.com/support/clj2500>.

상단 덮개를 닫고 제어판의 **진행** 단추를 누르십시오. 몇 초 후 준비 표시등이 켜집니다. 설치가 완료되었습니다. 자세한 내용은 <http://www.hp.com/support/clj2500>를 참조하십시오.

ปิดฝาด้านบนและกดปุ่ม **Go** บนแผงหน้าปัดควบคุม หลังจาก
นั้นสองถึงสามวินาที ไฟสัญญาณ "พร้อม" จะสว่างขึ้น
แสดงว่าการติดตั้งเสร็จสมบูรณ์ สำหรับคำแนะนำเพิ่มเติม
ให้ไปที่ <http://www.hp.com/support/clj2500>



12 Поместите использованный барабан в пакет из-под нового барабана. Инструкции по переработке см. в прилагаемом руководстве по переработке.

Kullanılmış resim dramını, yeni resim dramının kutusuna koyun. Geri dönüşüm işlemleri için ekteki yönergelere başvurun.

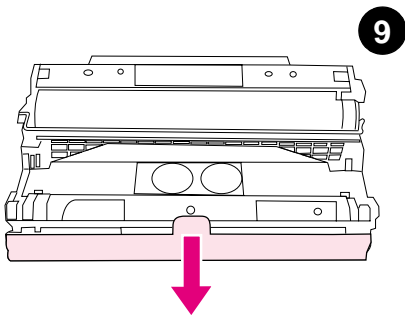
Włóż zużyty bęben obrazowy do opakowania, w którym znajdował się nowy bęben. Informacje dotyczące utylizacji można znaleźć w załączonym podręczniku utylizacji.

將用過的感光鼓放入新感光鼓的包裝盒中。請參閱隨附的回收指南以獲得回收指示。

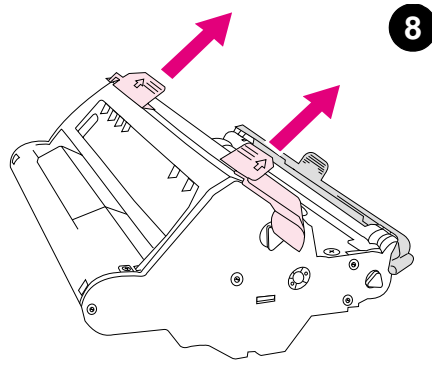
Letakkan drum tinta bekas ke dalam kotak tempat drum tinta baru. Lihat buku panduan daur ulang untuk petunjuk daur ulang.

사용한 이미징 드럼은 새 이미징 드럼을 담았던 포장 박스에 담으십시오. 제품과 함께 제공된 재활용 설명서를 참조하십시오.

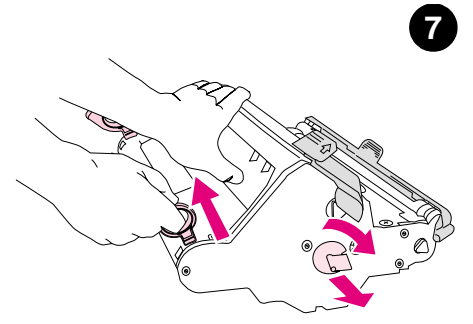
ใส่ดรัมหมึกพิมพ์ที่ไว้แล้วลงในกล่องที่ใส่ดรัมหมึกพิมพ์ใหม่
โปรดดูข้อมูลการนำกลับมาแปรสภาพใหม่ที่เอกสาร
คำแนะนำการนำกลับมาแปรสภาพใหม่ที่ให้มา



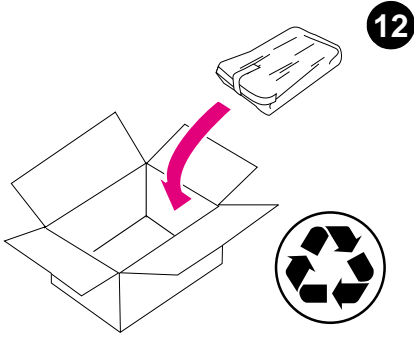
9
أززع الغلاف البرتقالي من على أسطوانة الصور. تحذير: قد تؤثر ملامسة سطح الأسطوانة البيضاء على جودة الطباعة.



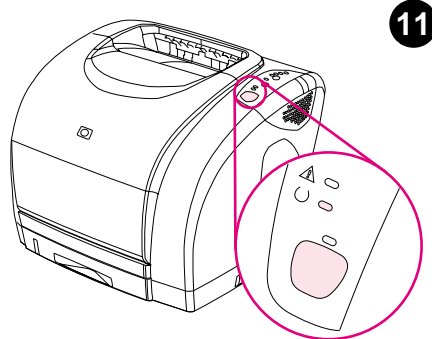
8
أزل حلقتي الشحن البرتقالتين.



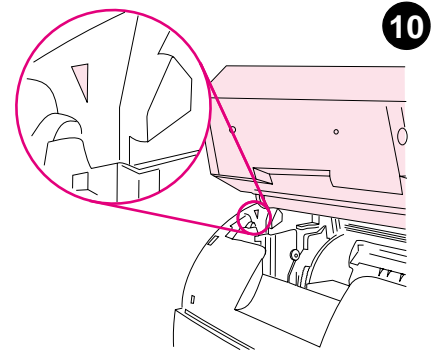
7
ضع أسطوانة حبر الصور على سطح ثابت واسحب الحلقات البرتقالية لإزالة دبابيس الشحن. أزل قفل الشحن البرتقالي الموجود بطرفي أسطوانة حبر الصور.



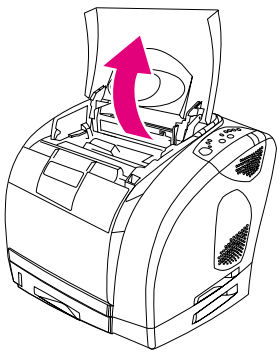
12
ضع أسطوانة الصور المستهلكة في الصندوق الذي وصلت فيه أسطوانة الصور الجديدة. انظر دليل إعادة التدوير المرفق للتعرف على إرشادات إعادة التدوير.



11
أغلق الغطاء العلوي ثم اضغط على الزر Go (بدء) الموجود على لوحة التحكم. بعد ثوان معدودة، سيضيء المصباح Ready (جاهز). اكتملت عملية التركيب. للحصول على تعليمات إضافية، قم بزيارة موقع <http://www.hp.com/support/clj2500>.

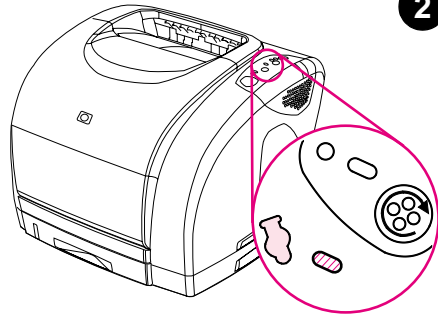


10
قم بمحاذاة الأسطوانة البيضاء مع الأسهم الموجودة داخل الطابعة. أخفض أسطوانة الصور داخل الطابعة واضغط عليها بثبات حتى تستقر في مكانها.



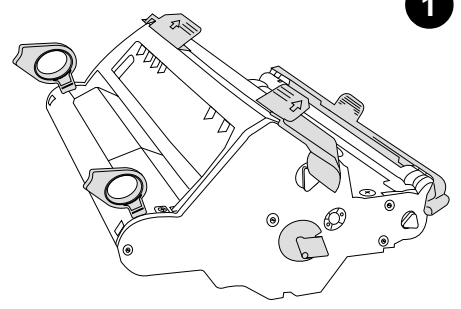
3

افتح الغطاء العلوي للطابعة. ملاحظة: يجب أن تكون الطابعة في وضع التشغيل.



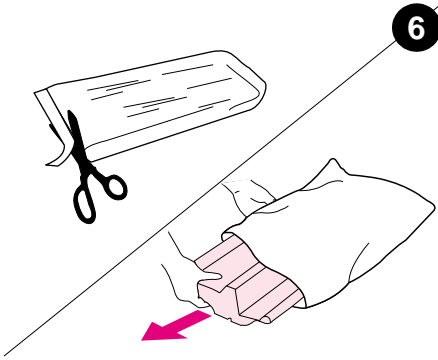
2

استبدل أسطوانة الصور عندما يبدأ المصباح الخاص بالأسطوانة على لوحة التحكم في الوميض.



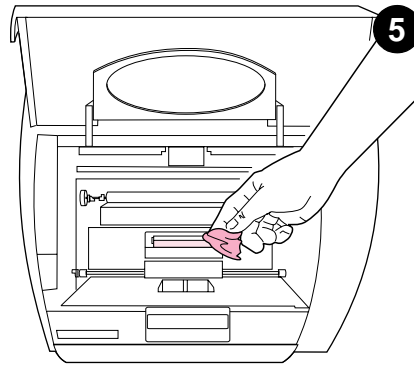
1

يحتوي هذا الصندوق على أسطوانة صور.



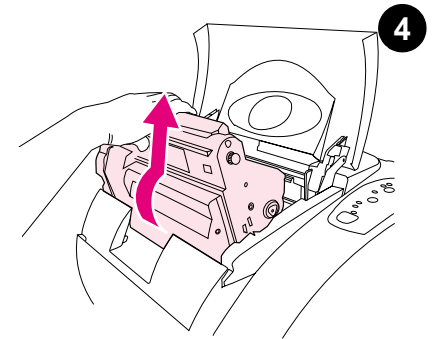
6

أخرج أسطوانة الصور الجديدة من العبوة البلاستيكية، وضع أسطوانة الصور المستهلكة في العبوة لإعادة تدويرها. تنبيه: لا يجب تعريض أسطوانة الصور الجديدة للضوء قبل تركيبها لمدة تزيد عن ١٥ ثانية.



5

حدد شريط المسح البلاستيكي الموجود في أسفل الفتحة. امسح الشريط بقطعة قماش ناعمة وجافة لإزالة أي أتربة أو عوالق.



4

أخرج أسطوانة الصور المستهلكة وذلك بدفعها بعيداً عنك ورفعها خارج الطابعة.

